



**SOZIALES – BERATUNG – [www.soziales.sg.ch](http://www.soziales.sg.ch)  
SOCIAL SERVICES – COUNSELLING -**

The following counselling centres can be availed of for free and under the maintenance of confidentiality:

**Soziale Dienste / Social services**

Information in general:  
Budget- and debt counselling,  
Educational- and family guidance,  
Separation and divorce counselling  
Collection aid and advance on amount of allowance  
Staatsstr. 94, Oberriet, **071 763 64 81 / 071 763 64 82**

**Psychiatrie-Zentrum / Psychiatry Centre**

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **071 727 10 00**, [www.psych.ch](http://www.psych.ch)

**Stiftung Opferhilfe / Victim Support Foundation**

Counselling offices for violence affected women, men, children and teenagers.

Teufenerstr. 11, St. Gallen, **071 227 11 00**

[www.opferhilfe-sg.ch](http://www.opferhilfe-sg.ch)

**Suchtberatung /Addiction Counselling**

Counselling for affected persons and relatives.

Wiesentalstr. 1a, Altstätten, **071 757 78 60** [www.suchtberatung-or.ch](http://www.suchtberatung-or.ch)

**Pro Infirmis /Pro Infirmis**

Guidance and support for people with mental, physical and psychological disabilities and their relatives.

Bahnhofstr. 15, Altstätten, 081 725 90 50, [www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

**Pro Senectute /Pro Senectute**

Counselling and various services for senior citizens.

Bahnhofstr. 15, Altstätten, **071 757 89 00**

[www.sg.pro-senectute.ch](http://www.sg.pro-senectute.ch)

**GESUNDHEIT– ARZT – SPITAL  
HEALTH - DOCTOR- HOSPITAL**

Registering with the health insurance is compulsory!  
Information can be obtained at the municipality, at the health insurance companies directly or under [www.comparis.ch](http://www.comparis.ch)

**Arzt/ Doctor:** see telephone directory or [www.local.ch](http://www.local.ch):  
„Doctors“

**Zahnartz / Dentist :** see telephone directory or [www.local.ch](http://www.local.ch):  
„Dentists“

**Kantonsspital St. Gallen / Cantonal Hospital of St. Gallen**  
Rorschacherstr. 95, St. Gallen, **071 494 11 11**

**Ostschweizer Kinderspital / Eastern Switzerland Children’s Hospital**

Claudiusstr. 6, St. Gallen, **071 243 71 11**

**Spital Altstätten/ Hospital Altstätten**

F.-Marolanistr. 6, Altstätten, **071 757 44 11**

**Spital Grabs / Hospital Grabs**

Spitalstr. 44, Grabs, **081 772 51 11**

**Spitex / Home care**

Help and care at home

Spitex Verein Oberriet, im Langenacker 1, Oberriet

**071 761 13 31**, [www.spitex-oberriet.ch](http://www.spitex-oberriet.ch)

**SOS-important telephone numbers**

Polizei / Police	117
Polizeistation Oberriet Police station Oberriet	058 229 60 50
Feuerwehr / Fire brigade	118
Sanität /Ambulance	144
Rettungsflugwacht (Rega) Air rescue service	1414
Vergiftungsnotfälle Intoxication emergency call	145
Telefonhilfe Kinder und Jugendliche Telephone aid for children and teenagers	147

**Emergency service in Rheintal**

Ärzte / Doctors	0900 144 441
Zahnärzte / Dentists	0900 144 002

*5fach lebenswert*



5 Dörfer - 1 Gemeinde



**Politische Gemeinde Oberriet**

Welcome to

**Oberriet**

[www.oberriet.ch](http://www.oberriet.ch)



**Dear Newcomer**

**Englisch / English**

**Welcome to our municipality!**

**Herzlich willkommen in unserer Gemeinde!**

We are pleased that you have decided for St. Gallen’s Rheintal. We hope that you will quickly feel at home in our region and in our municipality.

You are going to find a variety of chances to participate at sport and game clubs. We are inviting you to take an active part in our country life.

It takes only a small first step - try it!

This brochure shall further help you with several questions and problems providing you with addresses, telephone numbers and websites from government offices, advisory offices, clubs and organisations of our municipality. Of course, we are pleased to answer further questions anytime.

Discover our website for more information and services.



## GEMEINDEVERWALTUNG – [www.oberriet.ch](http://www.oberriet.ch)

### MUNICIPAL ADMINISTRATION

#### Gemeinde Oberriet / Municipality of Oberriet

Staatsstr. 92, 9463 Oberriet, **071 763 64 64**, [info@oberriet.ch](mailto:info@oberriet.ch)

#### Einwohneramt / Residents' registration office

First contact point in the municipality. Registration and cancellation within 14 days, foreigner's identification card, residence permit, family reunification, information on entry regulations, compulsory health insurance, residential certificate, etc.

#### AHV-Zweigstelle / AHV-branch office

Information and forms to pension- and survivors' insurance (AHV), invalidity insurance (IV), supplementary benefits, premium reduction, child benefit, etc.

#### Steueramt / Tax and revenue office

Responsible for tax declarations/- assessments, time limit extensions, reminder- and fine penalty, tax counselling.

#### Further departments in the municipal hall

Social Security Office, Collection Office, Chancellery, Treasurer's Office, Building Authorities, Land Registry Office, Burial Services.

## VER- UND ENTSORGUNG / SUPPLY AND DISPOSAL

#### Technische Betriebe / Technical utilities

Strom: Kolb Elektro AG, Oberriet, **071 763 60 60**  
Wasser Oberriet: 071 763 63 94

TV/Radio: Cablecom GmbH, [www.upc-cablecom.ch](http://www.upc-cablecom.ch)

Telefonie: Swisscom Fixnet, **0800 800 800**

#### Abfallentsorgung / Garbage disposal

Garbage will be collected once a week. The garbage collection schedule is sent every year by mail. Official garbage bags of the Rheintal region are available in every larger shop. An overall view to the garbage disposal points is available at [www.oberriet.ch](http://www.oberriet.ch)

## REGIONALE AMTSSTELLEN REGIONAL OFFICES

#### Amtsnotariat / Official notary

Official notarization, inheritance certificates, testaments, etc.  
Bahnhofstr. 2, Buchs, **058 229 76 91**

#### Zivilstandsamt / Civil registry office

Registration of birth, marriage or death.  
Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 30**

#### Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Children and adult protection authority

Feldwiesenstr. 42, Altstätten, **071 757 72 80** [www.kesb.sg.ch](http://www.kesb.sg.ch)

#### Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt / Traffic and shipping office

Driver and vehicle test, change of registration of foreign driver's licence (within 12 months), moped payment, etc.  
Frongartenstr. 5, St. Gallen, **058 229 22 22**, [www.stva.sg.ch](http://www.stva.sg.ch)

## ARBEIT UND BILDUNG – [www.afa.sg.ch](http://www.afa.sg.ch) EMPLOYMENT AND EDUCATION

#### Anerkennung ausländischer Diplome / Recognition of foreign diploma

[www.bbt.admin.ch](http://www.bbt.admin.ch) oder [www.crus.ch](http://www.crus.ch)

#### Berufs- und Laufbahnberatung / Profession and career counselling

Personal guidance for youngsters and adults. Information on apprenticeship fair and bridging offers for youngsters,  
Marktgasse 27, Altstätten, **058 229 90 70**, [www.berufsberatung.sg.ch](http://www.berufsberatung.sg.ch)

#### RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum / RAV Regional employment placement centre

Support in search for employment, course and educational offers, clarification on unemployment benefits and unemployment insurance.

Berneckerstr. 12, Heerbrugg, **058 229 97 77**, [www.awa.sg.ch](http://www.awa.sg.ch)

#### Volkshochschule / Adult education centre

Variety of course programmes: [www.vhs-rheintal.ch](http://www.vhs-rheintal.ch)

## SCHULE / SCHOOL

#### Schulsekretariat / School secretariat

Kindergarten and School registration  
Staatsstr. 94, Oberriet, **071 763 62 02**, [www.orschulen.ch](http://www.orschulen.ch)

#### Schulsozialarbeit / School social work

Offices in the primary school building Burgwies, Oberriet and in the youth labor (Josefheim) Altstätten, **071 733 37 62**

#### Musikschule Oberrheintal / Music school Oberrheintal

Registration and counselling for music class for children and adults,  
CHUNRAT – Haus der Musik (music building),  
Churerstr. 51, Altstätten, **071 755 19 75**, [www.msor.ch](http://www.msor.ch)

## DEUTSCH / GERMAN [www.deutschkurse.sg.ch](http://www.deutschkurse.sg.ch)

#### BILANG Deutsch- und Integrationskurse /BILANG German- and integration courses

Information and registration:  
Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **071 228 33 99**, [www.integration-sg.ch](http://www.integration-sg.ch)

#### Sprachschule Susanne Büchler / Language school Susanne Büchler – Centre for education, culture and integration

Bahnhofstr. 9, Heerbrugg, **071 722 20 38**, [www.sprachschule-sb.ch](http://www.sprachschule-sb.ch)



## BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE COUNSELLING- AND TRANSLATION SERVICES

#### Interkulturelles Übersetzen – Verdi / Intercultural translation - Verdi

Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **0848 28 33 90**  
[www.verdi-ost.ch](http://www.verdi-ost.ch)

#### Übersetzungsdienst / Translation service

Translations, also for official notarization, St. Gallen School of Interpreting and Commerce, Hodlerstr. 2,  
St. Gallen, **071 245 30 35** or Telephone directory:  
„Translations“. [www.hds.ch](http://www.hds.ch)

#### Kostenlose Rechtsberatung / Free legal counselling

Every first Thursday of the month. 3:00 – 5:00 p.m.  
Rathausplatz 2, Conference room Nr.1 in the 1<sup>st</sup> floor,  
Altstätten, [www.anwaltsverbandsg.ch](http://www.anwaltsverbandsg.ch)

#### Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / Mediation office for tenancies

Free counselling for tenant and landlord, Rathausplatz 2,  
Altstätten, **071 757 77 90**

## INTEGRATION – [www.integration-rheintal.ch](http://www.integration-rheintal.ch) [www.infomehrsprachig.sg.ch](http://www.infomehrsprachig.sg.ch)

#### Fachstelle Integration / Integration office

Information and counselling on specific integration topics ,  
Cooperation with key persons, information about German  
course offers, Immigrants' clubs and cultural agents, project  
promotion.  
ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, Rebstein,  
**071 722 95 54**, [www.integration-rheintal.ch](http://www.integration-rheintal.ch)

#### Infostelle / Information office

Free, low-threshold information service on questions on  
everyday life in various languages. Every Wednesday, from  
7:00 – 8:00 p.m. at the following locations:

- 1st Wednesday of the month:** Gemeindehaus (municipal hall),  
Hauptstr. 117,  
St. Margrethen
- 2nd Wednesday of the month:** REPAS, Balgacherstr. 206,  
Heerbrugg
- 3rd Wednesday of the month:** eggPunkt, Churerstr. 18,  
Altstätten
- 4th Wednesday of the month:** Gemeindehaus, Staatsstr. 92,  
Oberriet

## KULTUR, SPORT UND FREIZEIT CULTURE, SPORT AND LEISURE

[www.oberriet.ch](http://www.oberriet.ch) – [www.regionrheintal.ch](http://www.regionrheintal.ch)

Varied offers in the field of leisure and culture as well as the list of leisure- and sport clubs are visible at the municipal website under the column „Freizeit / Kultur / Tourismus“ (“leisure / culture / tourism”) or „Aktuelles / Anlässe“ (“news / events”) as well as on the website of the Rheintal region.

## FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE FAMILY – CHILDREN – YOUNGSTERS

#### Kostenlose Mütter- und Väterberatung / Free mother and father counselling

Counselling by telephone: Monday to Friday from 8:00 – 9:00 a.m.  
Social services Mittelrheintal, Widnauerstr. 8,  
Heerbrugg, **071 727 13 02**, [www.s-d-m.ch](http://www.s-d-m.ch)

#### Ehe- und Familienberatung / Marriage- and family counselling

Bahnhofstr. 14, Altstätten, **071 755 46 44**  
[www.eheberatung-ostschweiz.ch](http://www.eheberatung-ostschweiz.ch)

#### Kinderkrippe und Schülerhort

Hinterburgstr. 41, Montlingen, **071 760 00 09**  
[www.kitawunderland.ch](http://www.kitawunderland.ch)

#### Tagesfamilien / Day care families

Family supplementary child care, **071 722 24 18**  
[www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch](http://www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch)

#### Spielgruppe /

Play group for children at the age of 3 years up to Kindergarten  
[www.oberriet.ch/de/bildung/spielgruppe](http://www.oberriet.ch/de/bildung/spielgruppe)

#### Ludothek / Toy library

Lending of games and toys for children Trogenerstr. 24,  
Altstätten, **071 777 12 13**  
[www.ludothek-altstaetten.jimdo.com](http://www.ludothek-altstaetten.jimdo.com)

#### Bibliothek / Library

Books in various languages, comics, magazines, CD's, cassettes,  
audio books and DVD's. Rathausplatz 1,  
Altstätten, **071 755 41 13**, [www.bibliothek-reburg.ch](http://www.bibliothek-reburg.ch)

#### Jugendarbeit

Jugendtreff „Graffiti“, Primarschulhaus Eichenwies, 9463  
Oberriet

Jugendtreff „@“, Primarschulhaus, Kriessern

Jugendtreff „Malibu“, Kamorstr. 10, 9464 Rüthi,  
[www.oberriet.ch/de/tourismus/jugendtreff](http://www.oberriet.ch/de/tourismus/jugendtreff)

